

taigeeer  
zuopin quanji

(印) 罗宾德罗纳特·泰戈尔 著

# 泰戈尔作品全集

董友忱/主编 董友忱/等译

第18卷



人民教育出版社

রবীন্দ্র-রচনাবলী

# 泰戈尔作品全集

(印) 罗宾德罗纳特·泰戈尔 著

第18卷

董友忱 主编

董友忱 等译



人民出版社

总策划:于青 刘丽华  
统 筹:王 萍  
责任编辑:王 萍 张益刚 郭星儿 刘志江 卓 然 张 旭等  
封面设计:肖 辉 孙文君  
版式设计:马月生  
责任校对:王 惠 方雅丽等

### 图书在版编目(CIP)数据

泰戈尔作品全集/(印)泰戈尔著;董友忱主编;董友忱等译.

—北京:人民出版社,2015.12

ISBN 978-7-01-015341-4

I. ①泰… II. ①泰… ②董… III. ①泰戈尔,R.(1861~1941)—全集  
IV. ①I351.15

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 248883 号

## 泰戈尔作品全集

TAIGEEER ZUOPIN QUANJI

(印)罗宾德罗纳特·泰戈尔 著

董友忱 主编

董友忱等 译

人民出版社 出版发行

(100706 北京市东城区隆福寺街 99 号)

北京墨阁印刷有限公司印刷 新华书店经销

2015 年 12 月第 1 版 2015 年 12 月北京第 1 次印刷

开本:710 毫米×1000 毫米 1/16 印张:1146.5

字数:16,490 千字

ISBN 978-7-01-015341-4 定价:4980.00 元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街 99 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书,如有印制质量问题,我社负责调换。

服务电话:(010)65250042

# রবীন্দ্র-রচনাবলী

অষ্টাদশ খণ্ড

ঐতিহাসিক



বিশ্বভারতী

৬ আচার্য জগদীশচন্দ্র বসু রোড । কলকাতা ১৭

总 策 划：张西平

总 顾 问：郁龙余

顾 问：

太白仙——印度西孟加拉邦孟加拉研究院主席  
(মহাশ্বেতা দেবী, পশ্চিমবঙ্গ বাংলা আকাদেমী সভাপতি)

绍诺特库马尔·丘多巴泰——印度西孟加拉邦孟加拉研究院前秘书  
(সনৎকুমার চট্টোপাধ্যায়, পশ্চিমবঙ্গ বাংলা আকাদেমী সচিব)

沙姆苏贾曼·汗——加拉国孟加拉文学院院长  
(শামসুজ্জামান খান, বাংলা একাডেমী মহাপরিচালক, বাংলাদেশ)

科鲁纳鑫图·达斯——泰戈尔印度大学前副校长  
(কল্লুগাসিন্দু দাস, উপচার্য, রবীন্দ্র-ভারতী বিশ্ববিদ্যালয়)

谢莉娜·侯赛因——孟加拉国当代女作家  
(সেলিনা হোসেন—বাংলাদেশের আধুনিক লেখিকা)

刘爱好——中国传媒大学孟加拉语特聘教授，孟加拉语文学专家

刘安武——北京大学印地语教授，《泰戈尔全集》主编

编辑委员会：

主 任 董友忱

副 主 任 白开元 石景武 于广悦

委 员 (按姓氏笔画排列)

于广悦 于秋阳 石景武 白开元 冯秀倩 刘 建 刘运智 江锦成  
杨伟明 张 幸 钟少莉 耿克璞 曹艳华 董友忱 潘小珠

主 编：董友忱

副 主 编：白开元 石景武 于广悦

主编助理：张 幸 于秋阳



## 出版者说明

在《泰戈尔作品全集》第二十八卷（普及版本第十六卷）说明中曾经说过：“从被收录在以前出版的《泰戈尔作品集》的某些书籍中摘录的和一些没有被收录的作品，都被编排在本卷的相应部位。现在正在进行从各种报刊上收集已发表的作品的工作，并且准备将其分卷出版。”

根据出版那些没被收录书籍中的作品的出版计划，这期间已经出版了第二十九卷和第三十卷并且将两卷合在一起出了普及版本的第十七卷。第三十一卷以及普及版本第十六、十七和十八卷的索引也一并收录在普及版本的第十八卷里出版了。

期刊上发表的序言以及其他说明材料都被收录在书稿说明中了。根据《泰戈尔作品全集》本版编辑委员会对未被收录在书籍的作品的编排设计的指示，奥纳特纳特·达斯先生和普罗山多库马尔·巴尔先生编写了书稿说明。本普及版本第十八卷中也收录了上述书稿说明，在苏比摩尔图书馆的帮助下，在其中的某些地方才有可能增加一些新的增补材料。

（董友忱 译）

# 目 录

## 诗 歌

- 关于人物 ..... ( 3 )  
火花集 ..... ( 27 )

## 散 文

- 论人物 ..... ( 63 )  
    克里什那比哈里·森 ..... ( 65 )  
    帝国女神 ..... ( 66 )  
    久格迪什教授的胜利消息 ..... ( 67 )  
    久格迪什琼德罗·巴苏 ..... ( 73 )  
    久格迪什琼德罗 ..... ( 75 )  
    绍迪什琼德罗·拉伊 ..... ( 78 )  
    摩希多琼德罗·森 ..... ( 85 )  
    罗梅什琼德罗·德多 ..... ( 90 )  
    最好的朋友拉门德罗赫多尔·特里贝迪先生 ..... ( 90 )



拉门德罗赫多尔·特里贝迪 .....	( 91 )
迪金德罗拉尔·拉伊 .....	( 93 )
圣蒂尼克坦的穆卢 .....	( 93 )
学生穆卢 .....	( 97 )
湿婆纳特·夏斯特里 .....	( 99 )
比达沙戈尔 .....	( 101 )
伊绍尔琼德罗·比达沙戈尔 .....	( 107 )
伊绍尔琼德罗·比达沙戈尔 .....	( 108 )
苏库马尔·拉伊 .....	( 110 )
苏库马尔·拉伊 .....	( 115 )
威廉·皮尔森 .....	( 115 )
已故的皮尔森 .....	( 117 )
摩诺莫洪·高士 .....	( 122 )
绍罗吉诺莉妮·德多 .....	( 126 )
久格丁德罗纳特逝世 .....	( 127 )
辛格爵士 .....	( 130 )
乌玛女士 .....	( 132 )
奥罗宾德·高士 .....	( 133 )
为欢迎绍罗特琼德罗·丘多巴泰而作 .....	( 138 )
绍罗特琼德罗 .....	( 139 )
绍罗特琼德罗·丘多巴泰 .....	( 143 )
莫宁德罗琼德罗·侬迪 .....	( 145 )
霍尔普罗萨德·夏斯特里 .....	( 146 )
霍尔普罗萨德·夏斯特里 .....	( 150 )
普罗富洛琼德罗·拉伊 .....	( 152 )
阿舒多什·穆科巴泰 .....	( 153 )
夏姆甘多·绍尔代沙伊 .....	( 154 )
普里耶纳特·森 .....	( 154 )
久格达侬德·拉伊 .....	( 155 )
乌多伊松科尔 .....	( 160 )

什巴侬德大师 .....	( 161 )
侬多拉尔·巴苏 .....	( 162 )
阿卜杜勒·加法尔·汗 .....	( 166 )
迪嫩德拉纳特 .....	( 167 )
迪嫩德罗纳特·泰戈尔 .....	( 169 )
科莫拉·尼赫鲁 .....	( 170 )
比雷绍尔 .....	( 173 )
般吉姆琼德罗·丘多巴泰 .....	( 175 )
毛拉纳·吉亚乌丁 .....	( 176 )
拉克什米纳特·贝吉波鲁亚 .....	( 178 )
凯末尔·阿塔图尔克 .....	( 178 )
凯绍博琼德罗·森 .....	( 182 )
比尔比克罗姆·基绍尔·马尼科 .....	( 184 )
E. B. 哈维尔 .....	( 185 )
穷人的朋友安德鲁斯 .....	( 188 )
拉塔基绍尔·马尼科 .....	( 193 )
普罗摩特·乔杜里 .....	( 194 )
奥波宁德罗纳特·泰戈尔 .....	( 195 )
附 录 .....	( 197 )
凯绍博琼德罗·森 .....	( 199 )
拉吉纳拉扬·巴苏 .....	( 202 )
拉姆莫洪·拉伊 .....	( 205 )
拉姆莫洪·拉伊 .....	( 206 )
拉姆莫洪·拉伊 .....	( 207 )
拉姆莫洪·拉伊 .....	( 210 )
般吉姆琼德罗·丘多巴泰 .....	( 210 )
般吉姆琼德罗·丘多巴泰 .....	( 213 )
莫罕达斯·卡拉姆昌德·甘地 .....	( 215 )
莫罕达斯·卡拉姆昌德·甘地 .....	( 217 )
莫罕达斯·卡拉姆昌德·甘地 .....	( 218 )

莫罕达斯·卡拉姆昌德·甘地 .....	( 220 )
莫罕达斯·卡拉姆昌德·甘地 .....	( 221 )
莫罕达斯·卡拉姆昌德·甘地 .....	( 221 )
莫罕达斯·卡拉姆昌德·甘地 .....	( 222 )
莫罕达斯·卡拉姆昌德·甘地 .....	( 223 )
莫罕达斯·卡拉姆昌德·甘地 .....	( 224 )
徐志摩 .....	( 224 )
摩东莫洪·马洛波 .....	( 226 )
波雷·德包德 .....	( 227 )
焦丁德罗莫洪·森古普多 .....	( 228 )
比陀尔·佩特尔兄弟 .....	( 229 )
哈兹拉特·穆罕默德 .....	( 229 )
拉姆琼德罗·绍尔马 .....	( 230 )
鲁迪雅尔德·基普林 .....	( 231 )
乔治五世 .....	( 231 )
代本德罗纳特·泰戈尔 .....	( 231 )
代本德罗纳特·泰戈尔 .....	( 233 )
蒙西·普列姆昌德 .....	( 235 )
穆罕默德·伊克巴尔 .....	( 235 )
穆罕默德·伊克巴尔 .....	( 235 )
凯末尔·阿塔图尔克 .....	( 236 )
久格迪什琼德罗·巴苏 .....	( 237 )
布罗金德罗纳特·希尔 .....	( 240 )
W. B. 叶芝 .....	( 240 )
布拉伯恩勋爵 .....	( 241 )
太 虚 .....	( 241 )
杜勒西达斯 .....	( 242 )

## 戏 剧

纠 缠 .....	( 247 )
纠 缠 .....	( 249 )
天堂的圆桌会议 (讽刺喜剧) .....	( 337 )
天堂的圆桌会议 .....	( 339 )
美 (歌剧) .....	( 343 )
美 (歌剧) .....	( 345 )

## 小 说

命运 (邦绍丽) .....	( 359 )
命 运 .....	( 361 )
短篇小说 .....	( 387 )
书稿说明 .....	( 391 )
作品索引 .....	( 463 )
各卷目录索引 .....	( 555 )
小说索引 .....	( 579 )
后 记 .....	( 583 )

诗 歌



# 关于人物

白开元 译

董友忱 校





1

久格迪什琼德罗·巴苏<sup>①</sup>

胜利，胜利属于你！  
你把荣誉的不朽花环  
挂在祖国的脖子上！  
长期以来印度的心声，  
蒙受屈辱，默默无闻，  
如今由你唤醒，  
在全世界回响。

知识殿堂里，你点燃的  
崭新的火焰  
在你所有兄弟的额上  
描绘出的吉祥痣分外灿烂。  
你奔驰的胜利战车，  
掠过一个又一个世界。  
我们的贫穷微贱  
绝不会把你阻拦。

1904 玛克月  
《大地》月刊  
1953 年杰斯塔月

<sup>①</sup> 久格迪什琼德罗·巴苏（1858—1937），印度著名物理学家。——译者注